

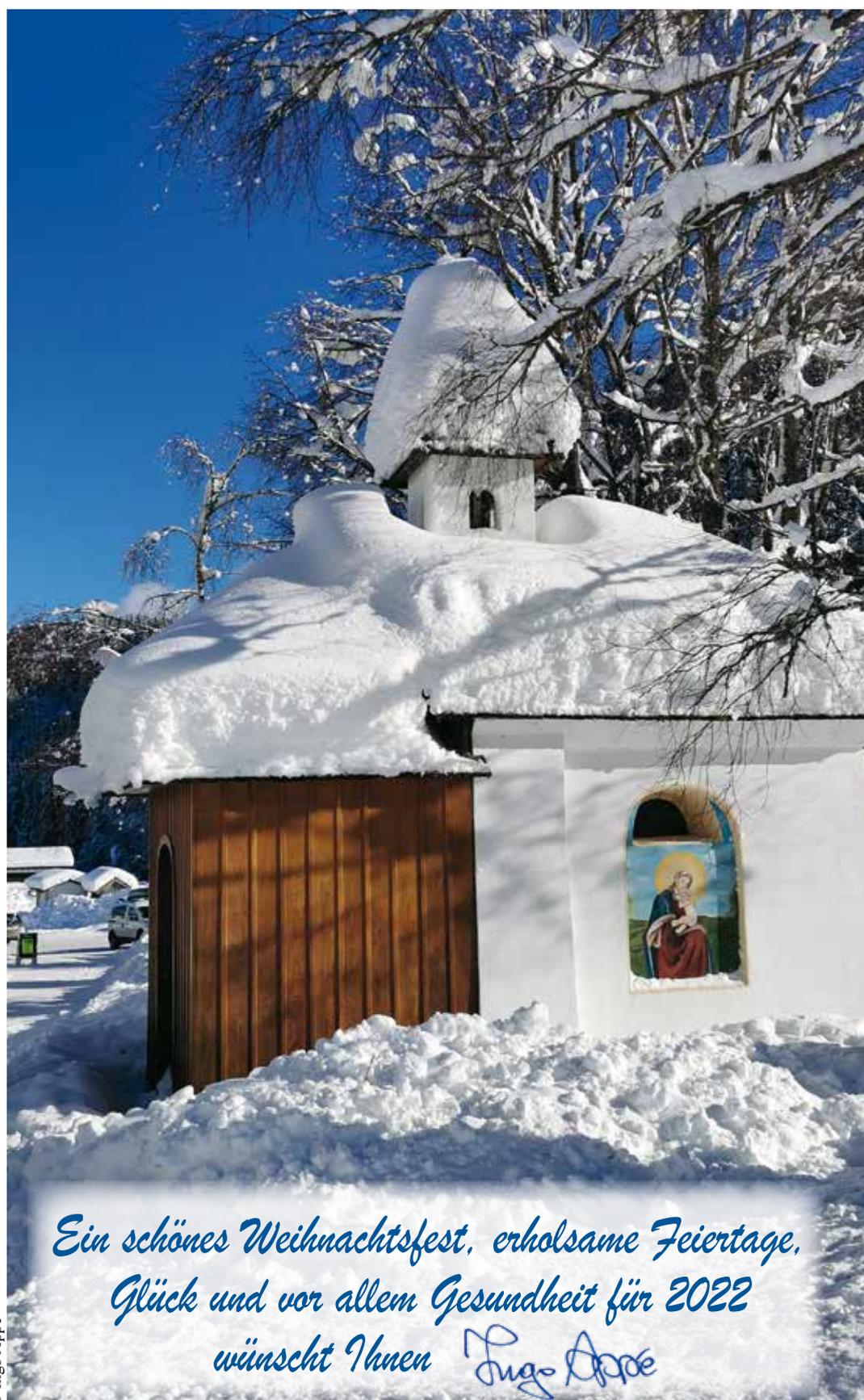
5/2021  
Dezember



# Ferlach

e-mail: [ferlach@ktn.gde.at](mailto:ferlach@ktn.gde.at)  
[www.ferlach.at](http://www.ferlach.at)

**Rundbrief des Bürgermeisters**  
Amtliche Nachrichten, Verlautbarungen und Informationen



*Ein schönes Weihnachtsfest, erholsame Feiertage,  
Glück und vor allem Gesundheit für 2022  
wünscht Ihnen Ingo Appé*



Stadt Ferlach

**In dieser Ausgabe:**

- „Kärnten impft“ Impfbus des Landes – Termine  
**Seite 02**
- Kindergarteneinschreibung 2022  
**Seite 02**
- Schuleinschreibung 2022/23  
**Seite 02**
- Kärntner Sparkasse Ferlach ausgezeichnet  
**Seite 07**
- Baumpaten-Projekt  
**Seite 15**
- Kärntner Kinderbuchpreis-Gewinnerin 2021: Anna Gentilini  
**Seite 17**
- Lebensretter Auszeichnung  
**Seite 18**

**In der Heftmitte:**  
Schülerzeitung „Eulenpresse“

**Als Beilage:**  
Müllabfuhrtermine,  
Gelber Sack und Altpapier

**GLAS SENKT IHRE HEIZKOSTEN!**  
Für fachgerechte, moderne Bau- und Innenverglasungen aller Art empfiehlt sich

**GLAS FISTER**

Hubertusweg 14, 9170 Ferlach      Telefon: 04227 / 2574  
E-Mail: [glas.fister@gmx.at](mailto:glas.fister@gmx.at)      Fax: 04227 / 3334

Glasreparaturen, Kunstverglasung, Wärmeschutz, Schallschutz, Spiegel . . .

*Wir wünschen allen unseren Kunden frohe Weihnachten!*

## Schuleinschreibung 2022/23

Kinder, die vor dem 2. September 2022 das 6. Lebensjahr vollenden, sind im Schuljahr 2022/2023 schulpflichtig und müssen von den Eltern zum Schulbesuch angemeldet werden. Die Anmeldung erfolgt im Rahmen der **Schulereinschreibung am Freitag, 25. Februar 2022 in der Josef-Friedrich-Perkonig-Volksschule/Neubaugasse 7.**

Weitere Informationen werden den Schuleinschreiberinnen und Schuleinschreiber postalisch übermittelt.

## Kindergarteneinschreibung für September 2022

Die Kindergarteneinschreibung findet im Jahr 2022 aufgrund von COVID-19 nur per E-Mail statt. Bitte das ausgefüllte Formular unter [www.ferlach.at](http://www.ferlach.at) (Bürgerservice/Formulare/Aufnahmebogen-Kindergarten) **bis 31. März 2022** an [ferlach@ktn.gde.at](mailto:ferlach@ktn.gde.at) senden. Schnuppertage werden individuell vereinbart. Für Rückfragen steht Ihnen die Kindergartenleiterin Stefanie Laussegger unter 04227/2600-80 jederzeit gerne zur Verfügung.

## Impfstraße im Rathaus Ferlach ohne Voranmeldung

(Impfstoff BioNTech/Pfizer)



© Pixabay

DEZEMBER		
21.12.2021	09:00 bis 17:00	Hauptplatz/Rathaus-Säle
JÄNNER		
04.01.2022	09:00 bis 17:00	Hauptplatz/Rathaus-Säle
18.01.2022	09:00 bis 17:00	Hauptplatz/Rathaus-Säle
FEBER		
01.02.2022	09:00 bis 17:00	Hauptplatz/Rathaus-Säle
15.02.2022	09:00 bis 17:00	Hauptplatz/Rathaus-Säle
MÄRZ		
01.03.2022	09:00 bis 17:00	Hauptplatz/Rathaus-Säle
15.03.2022	09:00 bis 17:00	Hauptplatz/Rathaus-Säle
29.03.2022	09:00 bis 17:00	Hauptplatz/Rathaus-Säle

**HINWEIS:** Um den Ablauf etwas zu beschleunigen, ersucht die Stadtgemeinde Ferlach und das Rote Kreuz die Einverständniserklärung aus dem Internet bzw. auf der Seite [www.ferlach.at](http://www.ferlach.at) auszudrucken oder im Ferlachbüro abzuholen und bereits ausgefüllt zur Impfung zusammen mit einem Lichtbildausweis, dem Impfpass und der E-Card mitzubringen.

Wir  
entsorgen  
für eine  
saubere  
Umwelt.

**GOJER**  
*Der Entsorger*

Tel. 04232/89222      Fax 04232/89222-23  
Email [office@gojer.at](mailto:office@gojer.at)      Internet [www.gojer.at](http://www.gojer.at)

**RE/MAX**  
My Home IN KLAGENFURT  
KLAGENFURT-LAND & VÖLKERMARKT

VERKAUF  
VERMIETUNG  
BEWERTUNG  
BERATUNG

Kostenlose Marktwertanalyse & kostenloser Grundbuchsatz für Ihre Immobilie! Rufen Sie uns an!

T +43 664 276 56 56      St. Weiter Straße 5  
E [office@remax-myhome.at](mailto:office@remax-myhome.at)      gegenüber City Arkaden  
G [www.remax-myhome.at](http://www.remax-myhome.at)      9020 Klagenfurt

Kostenlose Marktwerteinschätzung für Einfamilienhäuser, Eigentumswohnungen & Baugrundstücke bis 1.500 m<sup>2</sup>



Bürgermeister BR RgR Ingo Appé

## Sehr geehrte Ferlacherinnen und Ferlacher! Geschätzte Leserinnen und Leser im In- und Ausland!

Wie schnell die Zeit vergeht, bemerkt man immer erst bei Geburtstagen oder wenn es dem Jahresende zu geht. So gilt es nun wieder einen Rückblick auf das Jahr 2021 zu werfen.

Bei all den Schwierigkeiten, die die nun schon fast zwei Jahre andauernde Corona-Pandemie mit sich bringt – sollten wir nicht das Positive aus dem Auge verlieren und auch in diesem Sinne in die Zukunft blicken.

2021 brachte für die Stadt Ferlach erfreulicher Weise sehr viel Positives.

Seit zwei Jahren können wir in unserer Gemeinde einen steten Zuwachs bei der Bevölkerungszahl vermerken. Inklusive der Zweitwohnsitze leben derzeit über 8.000 Menschen nunmehr in unserer Gemeinde. Sehr positiv entwickeln sich die Betriebe und die Wirtschaft bei uns. Dies spiegelt sich einerseits bei den Einnahmen der Kommunalsteuer sowie den weiter steigenden Arbeitsplätzen wider.

Dies hat zur Folge, dass auch immer mehr Menschen Ferlach als ihren Lebensmittelpunkt auswählen und hier ihren zukünftigen Wohnsitz errichten. 2021 war ein Jahr des Baubooms bei uns. Dieser erfreuliche Trend zeigt schon jetzt, dass er 2022 sich fortsetzen wird.

Die Sportstadt Ferlach erfuhr durch die Errichtung der Ganzjahreseishalle ein weiteres Juwel für den Eislaufsport in Kärnten. In weiterer Folge soll nun direkt bei der Halle ein Hotel errichtet werden, welches für den Erfolg der Eishalle über die Grenzen unseres Bundeslandes hinaus von großer Wichtigkeit sein kann.

Durch Sparsamkeit, aber auch begründet durch die gute wirtschaftliche Entwicklung weisen die Finanzen der Gemeinde in diesem Jahr gegenüber dem Vorjahr eine sehr erfreuliche Tendenz auf. Ebenfalls sind im heurigen Jahr eine Vielzahl an neuen Betrieben in unserer Gemeinde gegründet worden. Einige konnte ich ja in den letzten Rundbriefen auch vorstellen.

Bedanken möchte ich mich auch bei allen Mitarbeitern und Helfern, die maßgeblich daran beteiligt waren, dass wir sämtliche Herausforderungen im Zusammenhang mit Maßnahmen der Pandemie auf Gemeindeebene bewältigen konnten. Egal ob dies Teststraßen, Impfstraßen, Hilfsdienste, Bescheinigungen usw. betroffen hat – wir waren stets bemüht zum Wohle der Ferlacherinnen und Ferlacher hier das bestmögliche Service anzubieten.

Obwohl keine Veranstaltungen in diesem Jahr stattfinden konnten, haben wir mit unserem Blumenschmuck optisch für eine freundliche Präsentation unserer Gemeinde gesorgt und wurden auch wieder als schönste Blumenstadt Kärntens ausgezeichnet. Dafür war Maria Koreimann mit ihren Helfern hauptverantwortlich und ich möchte ihr an dieser Stelle für ihren wohlverdienten Ruhestand alles Gute wünschen und mich für ihren Einsatz bedanken.

Auch die Zukunftsprojekte für das nächste Jahr sind schon in Planung und sollen dazu beitragen unsere Gemeinde weiterhin lebens- und liebenswert zu gestalten. Es sind dies z.B. der Ausbau der Volksschulen, des Kindergartens, dem Haus der Begegnung uvm.

*Für den bevorstehenden Jahreswechsel und die Weihnachtsfeiertage wünsche ich alles Gute, mit der Hoffnung 2022 möge besser werden.*

*In diesem Sinne,  
bleiben Sie gesund!*

Ihr Bürgermeister  
BR RgR Ingo Appé

### IMPRESSUM:

**Herausgeber:** Stadtgemeinde Ferlach.

**Für den Inhalt verantwortlich:**

Bürgermeister RgR Ingo Appé, Rathaus, 9170 Ferlach.

**Redaktion:**

Evelin Brandner, Tel.: 04227/2600-20, E-Mail: evelin.brandner@ktn.gde.at

**Verlag, Anzeigen und Druck:**

Santicum Medien GmbH, Kasmanhuberstraße 2, 9500 Villach,

Tel. 04242/30795, E-Mail: office@santicum-medien.at.

**Fotos:** wenn nicht anders angegeben Stadtgemeinde Ferlach

**DRUCKLAND  
KÄRNTEN**  
PERFECTPRINT

## Liebe Ferlacherinnen und Ferlacher!

Auch in der aktuellen Ausgabe des Rundbriefs des Bürgermeisters kann ich über etliche Auftragsvergaben und somit Impulse für die örtliche Wirtschaft berichten.

### Errichtung der LKW-Garagen am Städtischen Bauhof – Auftragsvergaben an die regionale Wirtschaft

In der letzten Gemeinderatssitzung am 12. Oktober 2021 wurden die Auftragsvergaben für die Erweiterung des städtischen Bauhofes um zwei LKW-Garagen an die jeweiligen Bestbieter beschlossen. Erfreulich ist dabei, dass ausschließlich Betriebe im regionalen Umfeld die Aufträge erhalten haben.

Bestbieter bei den Baumeisterarbeiten war die Firma Ogris Bau GmbH aus Ferlach mit einer Summe von € 80.152,65 netto. Der Zuschlag für die Schlosserarbeiten ging an die Firma Leiner Metallbau GmbH in Ebenthal mit € 67.158,92 netto. Die Dachdeckerarbeiten wurden an die Firma Langgner GmbH in Ferlach mit € 20.660,00 vergeben. Die Sektionaltore wird Singer & Baier aus Ferlach zu einem Angebotspreis von € 17.003,26 einbauen. Die Erweiterung der Heizung wurde auch an die Firma Langgner zum Preis von € 9.813,50 netto vergeben.

Inklusive der Eigenleistungen des Bauhofes konnten insgesamt € 203.288,33 netto an die Regionale Wirtschaft an Aufträgen vergeben werden, was natürlich zu einer Stärkung des Wirtschaftsstandortes beiträgt.



*Frohe Weihnachten  
und einen guten Start  
ins neue Jahr wünscht*

**Gasthof - Pension**

**Ratz**

A-9162 Kirschentheur 6

04227 23 28 0  
office@ratz.at



**Christian Gamsler, MSc**

**1. Vizebürgermeister**  
Referent für Finanzen und  
Liegenschaften

### Mehr Budget für die Sanierung der Straßen und Brücken im Gemeindegebiet

Ebenfalls einstimmig wurde im letzten Gemeinderat die Ausweitung des Finanzplanes für die Straßen- und Brückensanierungen beschlossen.

Der Budgetrahmen wurde von vormals € 350.000,00 auf € 520.000,00 beträchtlich aufgestockt.

Vorrangig sollen demnächst die Brücke in Strau saniert und auch die Kelag-Wehr-Brücke in der Tscheppaschlucht komplett erneuert werden. Die Partl- und die Weidlbrücken in Babniak sollen statisch auch verstärkt werden. Ebenso soll die Absenkung der Kirchgasse beim ehemaligen Kaufhaus Kometter bautechnisch aufgefangen werden. Asphaltierungen sind im Julius-Reinisch-Weg sowie im Schaidaweg geplant.

### Investitionen in die Gemeindewohnungen

Um die 108 Wohnungen, welche sich im Besitz der Stadtgemeinde Ferlach befinden, am neuesten Stand zu halten, werden in Zusammenarbeit mit der Vorstädtischen Kleinsiedlung, welche für die Stadtgemeinde die Wohnungen verwaltet, laufend Instandhaltungen und Sanierungen in Auftrag gegeben.

Aktuell werden Wohnungssanierungen in der Grießgasse 10, im Koschutaweg 6 und in der Kirchgasse 20 durchgeführt.

Bestbieter für die Arbeiten war die Firma Langgner GmbH als Bieterkonsortium (in Zusammenarbeit mit Elektro Hawlitschek, Fliesen Scheriau, Malermeister Ogris und Tischlerei Mletschnig – alle aus Ferlach bzw. Kirschentheur) mit einem Gesamtvolumen von gerundet € 65.500,00.

Mit diesen Arbeiten versuchen wir die Wohnqualität in unseren Gemeindewohnungen möglichst am letzten Stand zu halten – ein Beweis dafür, dass dies erfolgreich ist, zeigt, dass alle Gemeindewohnungen vermietet sind !

*Ich wünsche Ihnen in diesen schwierigen Zeiten ruhige und besinnliche Weihnachtsfeiertage im Kreise Ihrer Lieben und vor allem Gesundheit und Wohlergehen für das kommende Jahr 2022.*

Herzlichst Ihr

Ihr 1. Vizebürgermeister  
Christian Gamsler, MSc



*Frohe Weihnachten und ein erfolgreiches Jahr 2022!*

*Vesele božične praznike in uspešno novo leto!*

*Buon Natale e Felice Anno Nuovo!*

*Merry Christmas and a Happy New Year!*

**Elektrotechnik**  
**KROPIUNIK**  
 Ludmannsdorf & Pörschach  
 www.elektro-kropiunik.at

ECHTER FAHRSPASS KENNT  
KEINE JAHRESZEITEN.  
JETZT GRATIS WINTERRÄDER  
FÜR IHREN NEUEN MAZDA SICHERN.



  
mazda

GRATIS  
WINTERRÄDER<sup>1</sup>

BIS ZU € 5.900  
BONUS<sup>2</sup>

<sup>1</sup>Aktion gültig vom 01.09. bis 31.12.2021 für Privat- und Gewerbekunden bei Kaufvertragsabschluss eines Mazda Neuwagens (eingerechnet MX-5 sowie Sondermodelle Mazda2 Life, Life Plus, CX-3 Life Plus) und bei Zulassung bis 31.12.2021 bzw. 31.03.2022 (je nach Verfügbarkeit). Vergütung der jeweils kleinsten homologierten Rad-/Reifenkombination je Modell. Exklusive Montagekosten. <sup>2</sup>Gesamtbonus bis zu € 5.900 gültig vom 01.09. bis 31.12.2021 für Privatkunden bei Kaufvertragsabschluss eines Mazda Neuwagens (Bonus Beispiel Mazda6) bestehend aus Händlernachlass, Eintauch-, Leasing- und Versicherungsbonus. Eintauchbonus nur gültig bei Eintauch eines Gebrauchtwagens (min. 6 Monate auf den Besitzer zugelassen). Finanzierungsbonus gültig nur bei Finanzierung über Mazda Plus Finance (Leasing/Finanz). Versicherungsbonus bei Abschluss einer Kfz-Haftpflicht-, Vollkasko-, Insassenunfall-Versicherung über die Mazda Plus Versicherung (GARANTA Versicherungs-AG Österreich). Mindestvertragsdauer 36 Monate. Nähere Informationen bei Ihrem Mazda Partner oder auf mazda.at. Keine Barablässe der Boni. Aktionen gelten nicht auf bereits vor dem Aktionszeitraum getätigte Kaufvertragsabschlüsse. WLTP-Verbrauchswerte: Benzin-/Dieselmodelle: 5,1 – 8,4 l/100km, CO<sub>2</sub>-Emissionen: 117–182g/km; MX-30: 19 kWh/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen: 0 g/km. Symbolfoto.

**FERLACH**  
**GAUTSCH**

KIRSCHENTHEUER 60, 9162 STRAU | TEL. 04227/5600 | WWW.AUTO-GAUTSCH.AT

## „Zusammenkommen ist ein Anfang Zusammenbleiben ist ein Fortschritt Zusammenarbeiten ist ein Erfolg“

### Geschichtsstunde für Kindergartenkinder

Jedes Kind bekommt eine Weihnachtsgeschichte geschenkt. Ein abgedunkelter Raum im Kerzenschein. Keksduft liegt süßlich in der Nase. Ein Raum voller Kinder, die vom Weihnachtszauber verhext sind. Sie erwarten gespannt die Geschichte, die ich ihnen vorlesen möchte.

So oder so ähnlich habe ich mir meinen Weihnachtsbesuch im Kindergarten vorgestellt. Und dann kam alles anders. Gerne hätte ich die strahlenden Gesichter, lustigen Wortmeldungen oder altklugen Kommentare vor Ort gesehen. Nun müssen Sie das für mich übernehmen. Die Kindergärtnerinnen, Eltern, Großeltern und andere Vorlesende.

Ich habe für jede Kindergartengruppe einen Adventskalender besorgt. Unter dem Motto „Weihnachtliche Reise um die Welt“ bekommt jedes Kind ein Büchlein mit einer kurzen Geschichte darin. Zwar kann ich sie nicht selbst vorlesen, doch freue ich mich schon auf die Reaktionen von Klein und Groß auf diese Idee. Die ist mir gemeinsam mit Kindergartenleiterin Stefanie Laussegger bei einer Besprechung eingefallen.



### Bälle fürs Gesellschaftsleben

Mit Ballspenden und als Zuseherin unterstütze ich die Vereine regelmäßig.

Schon gewusst?

Unsere Ferlacher Traditionsvereine haben auch Frauenteam. Ich nütze mein politisches Mandat regelmäßig um dafür Werbung zu machen. Nicht immer mit einer Ballspende aber regelmäßig als Zuseherin in der Ballsporthalle oder auf den Sportplätzen unserer Gemeinde. Zuschauerzahlen sind die wahrscheinlich nachhaltigste Form das Vereinsleben in Fer-



### Monika Pajnogač

2. Vizebürgermeisterin  
Referentin für  
Bildungswesen, Familien,  
Frauen und Soziales



lach zu erhalten. Das ist mir besonders wichtig. Denn unsere Vereine leisten mit ihrer Arbeit einen unschätzbaren Dienst am gesellschaftlichen Miteinander. Sie sind Ort des sozialen Austauschs, bringen unserem Nachwuchs Werte bei und tragen damit riesig zu Ferlachs Identität bei.

### Weihnachts- und Neujahrswünsche

Wenn Sie diese Zeilen lesen, steht Weihnachten schon ganz nah vor der Türe. Was anderes sollte ich also tun als Ihnen und Ihren Liebsten ein frohes Fest und einen guten Rutsch zu wünschen. Das fühlt sich heuer aber genau so fremd an, wie auch schon letztes Jahr. Die Auswirkungen der Pandemie sind deutlich spürbar. Beim Schreiben dieser Zeilen ist es noch nicht absehbar, wie die Situation an den Feiertagen aussehen wird. Eines ist jedoch klar. Auch in der Vergangenheit feierten unsere Eltern, Großeltern und Urgroßeltern das Weihnachtsfest in schwierigen Situationen. Gerade jetzt ist es wichtig sich auf die wirklich wichtigen Dinge zu besinnen – Familie, Freunde und Gesundheit. Gemeinsam kann man auch ohne Christkindlmärkte oder Einkaufszentren die Zeit verbringen. Ferlach bietet uns viele Möglichkeiten. Auf dem Drau-Radweg zu spazieren, im Bodental Langlaufen gehen oder auf den vielen Hängen rundherum zu Rodeln sind nur ein Paar davon.

Ich wünsche Ihnen und ihren Liebsten ein frohes Fest, schöne Feiertage und einen guten Rutsch.

### Danksagung

Der berühmte amerikanische Autohersteller Henry Ford hat Anfang des letzten Jahrhunderts folgendes gesagt:

**„Zusammenkommen ist ein Anfang  
Zusammenbleiben ist ein Fortschritt  
Zusammenarbeiten ist ein Erfolg“**

Diese Worte sind in einer Zeit der aufgeheizten Debatten und der Bruchlinien in unserem Land passender denn je. Es sollte gerade jetzt unser Ziel sein gemeinsam Teil der Lösung zu sein. Rücksichtsvoll zu sein in einer Zeit in der uns Probleme wie Prügel zwischen die Beine geworfen werden. Wir schaffen es täglich das Gemeinsame vor das Trennende zu stellen. Wenn gestresste Eltern ihre Kinder in Schule oder Kindergarten bringen, wo die Kleinen von erschöpften Pädagog:Innen betreut werden, dann ist das nur ein Beispiel von unzähligen. Es gibt ihn noch den Zusammenhalt in unserem schönen Ort.

*Ich bedanke mich bei allen Ferlacherinnen und Ferlachern für ihre Mithilfe, dass wir gemeinsam gut durch diese Krise kommen.*

Eure 2. Vizebürgermeisterin  
Monika Pajnogač

# Beste Sparkasse Österreichs

Das Team der Kärntner Sparkasse Ferlach freut sich über die Auszeichnung: Norbert Hribernik, Filialleiter Lukas Jaklitsch, Maria Egger, Stefan Struger, Sabrina Mandl, Patrick Zura, Sonja Pavlic, Michael Wester und Teamleiter Thomas Waldhauser



© Eggenberger, Kärntner Sparkasse

Unter 738 Sparkassen-Filialen aus ganz Österreich die Allerbeste zu sein, ist schon eine besondere Auszeichnung. Dies gelang nun der Kärntner Sparkasse Ferlach, die bei der großen Sparkassen-Award-Gala in Wien den 1. Platz errang. Sie darf sich nun ein ganzes Jahr lang als „Beste Sparkasse Österreichs“ bezeichnen. Die Finanzexperten in Ferlach, die über 4.000 Kunden betreuen, konnten sich besonders im Ranking „Neukunden“ auszeichnen. Großen Wert legt das Sparkassen-Team auf das Thema „Nachhaltigkeit in der Kundenberatung“.

## 3D-Schulführung Online LIVE Beratungen Schnuppertermine INFO-TAG

Waffen- u. Sicherheitstechnik,  
Büchsenmacher



Schmuck,  
Graviertechnik inkl.



HÖHERE TECHNISCHE  
BUNDESLEHR- &  
VERSUCHSANSTALT  
FERLACH

Robotik & Smart Engineering,  
Maschinenbau



Industriedesign,  
Kolleg/ALG für Produktdesign



Schule der Innovationen für  
TECHNIK | KUNST | DESIGN  
Schulhausgasse 10 | 9170 Ferlach  
[www.htl-ferlach.at](http://www.htl-ferlach.at)



Individuelle  
Terminvereinbarung  
ab sofort möglich!  
04227/2331-3800

## Liebe Ferlacherinnen und Ferlacher, liebe Jugend!

### Neue Wanderwege – Interreg Projekt Karavanke/Karawanken

Das Interreg Projekt Alpe Adria Karavanke/Karawanken hat zur Steigerung des Erkennungswerts der Karawanken, ihrer strategischen Entwicklung und der Entwicklung touristischer Produkte sowie zu einer umfassenden Modernisierung der Infrastruktur für Wanderer, Radfahrer und Wintersportler im Südkärntner Raum, beigetragen. Gemeinsam mit den Projektpartnergemeinden und der Carnica-Region wurden verschiedene Veranstaltungen, Treffen, Workshops und Schulungen organisiert, um die nachhaltige Entwicklung des touristischen Gebietes der Karawanken zu forcieren. Das Projekt hat die Qualität des touristischen Angebots in den Karawanken verbessert und die Zusammenarbeit für die weitere Entwicklung des grenzüberschreitenden Gebiets verstärkt.

Im Projektverlauf wurden zahlreiche Wanderwege ausgebaut und modernisiert. Im Gemeindegebiet von Ferlach wurden zwei neue Wanderwege errichtet: Die „Märchenhafte Augenblicke-Runde“ im Bereich Bodental und Windisch Bleiberg sowie der „Drau-Ufer Panoramaweg“ in Ressnig. Diese zielgruppenspezifischen Qualitätswanderwege optimieren das Wanderangebot in unserer Gemeinde als Leitsysteme auf örtlicher Ebene. Sie eignen sich für Spaziergänge und Genusswanderungen und ergänzen das alpine Wanderangebot der Karawanken perfekt.

Der Rundweg „Märchenhafte Augenblicke“ führt mittels einer großen Runde über insgesamt 13 km, mit zwei Querverbindungen und acht Rastplätzen, durch das Bodental und Windisch Bleiberg und ist in beide Richtungen beschildert. Der Weg führt an bekannten Sehenswürdigkeiten wie dem Fel-



### Fabian Grabner

Stadtrat  
Referent für Hoch- und  
Tiefbau, Jugend, Sport und  
Kultur



sentor, dem Meerauge, der Märchenwiese sowie bei allen bekannten Gaststätten in diesen Gebieten vorbei und bietet ein „märchenhaftes“ Naturerlebnis.

Der aussichtsreiche „Drau-Ufer Panoramaweg“ mit einer Länge von 4,3 km beeindruckt mit Nah- und Fernblicken auf den Badensee Ressnig, die Wallfahrtskirche von Maria Rain, die Hollenburg und die bizarren Karawanken. Die Routen zu den beiden Rundwegen sind auch online in diversen Tourenportalen, im neuen Stadtplan und in diversen Prospekten zu finden. Die Stadtgemeinde Ferlach möchte sich für die Mitarbeit und Unterstützung bei allen Beteiligten recht herzlich bedanken. Besonderer Dank gilt dem Bodentaler Wanderführer und ehemaligem „Höhenwirt“, Andy Laussegger, der sich bei den Wanderwegen „Märchenhafte Augenblicke-Runde“ und „Sunseit`n-Runde“ mit vollstem Elan für sein Bodental und dieses Interreg-Projekt eingesetzt und eingebracht hat.

### Beschlüsse Gemeinderatssitzung 12.10.2021 aus den Referaten Hoch- und Tiefbau, Jugend, Kultur und Sport

#### Verstärkung Partl- und Weidlbrücke in Babniak

In der Gemeinderatssitzung vom 12.10.2021 konnten wichtige Beschlüsse gefasst werden. Unter anderem wurden die Verstärkung der Partl- und der Weidlbrücke in Babniak beschlossen. Aufgrund der Nichtbefahrbarkeit der Brücken für LKW's, schwere Traktoren und Baugeräten, müssen sie mit zusätzlichen Stahlträgern befestigt werden, um ihre Belastungsfähigkeit zu erhöhen.

#### Verordnung Straßenbezeichnung Dr. Helmut-Krainer-Straße

Aufgrund der Verdienste von Hofrat Dr. Helmut Krainer, um die Stadtgemeinde Ferlach, wurde in der im Oktober stattgefundenen Gemeinderatssitzung die Verordnung über die Benen-

**DurchDACHte  
Lösungen!**

MEISTERBETRIEB JERNEJ

**JK**

**DACH**

GmbH & Co KG

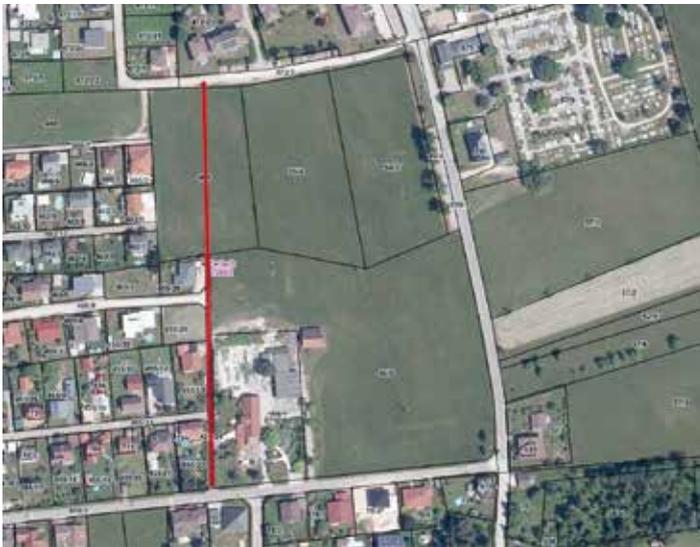
Littermooserweg 22  
A-9122 St. Kanzian  
Tel.: +43-4239-3130  
Fax: +43-4239-3130-16  
www.jkdach.com  
office@jkdach.com

Unsere Leistungen:

- \* Dachdeckerarbeiten
- \* Spenglerarbeiten
- \* Kaltdächer
- \* Flachdächer
- \* Schwimmbeckenfolien
- \* Sonnenkollektoren
- \* Photovoltaikanlagen
- \* Fassadenverkleidungen
- \* Dachsanierungen

**Ihr heimischer Bedachungs-  
spezialist wo *Qualität,*  
*Zuverlässigkeit und Preis*  
stimmen**

Das JK-Dach-Team wünscht  
allen Gemeindebürgern ein  
frohes Weihnachtsfest mit  
viel Glück, Kraft und  
Gesundheit im neuen Jahr!



nung der Verbindungsstraße zwischen der Major-Trojer-Straße und der Voigt-Firon-Gasse (im Bild rot markiert) beschlossen. Diese Straße muss anlässlich der regen Bautätigkeit im Osten des Stadtgebietes eingerichtet und benannt werden.

Dr. Helmut Krainer hat sich in über 23 Jahren – zuerst als Gemeinderat – und ab April 1985 bis Oktober 2002 als äußerst aktiver und volksnaher Bürgermeister große Verdienste erworben. Für diese besonderen Verdienste wurden ihm hohe Auszeichnungen der Republik Österreich zu Teil. So war er Träger des Großen Ehrenzeichens für die Verdienste um die Republik Österreich, Träger des Goldenen Ehrenzeichens des Landes Kärnten und Träger der Victor-Adler-Plakette. Der Gemeinderat verlieh ihm am 22.09.2005 für sein Wirken in der Stadtgemeinde Ferlach den Ehrenring. Dr. Helmut Krainer verstarb am 23. November 2017.

**Neugestaltung der Bushaltestellen Strau und Unterglainach**

Beschlossen wurde auch die Neugestaltung der Bushaltestellen in Strau und Unterglainach. Dort werden Buswartehäuschen im Design eines Bienenhauses aufgestellt, damit die Schüler:innen und Benutzer:innen des öffentlichen Verkehrs im Trockenen auf den Bus warten können. Als Vorlage diente das Warthäuschen



in Unterbergen (siehe Bild). Außerdem sollen diese und weitere Buswartehäuschen beleuchtet und deren Innenwand mit Bildern aus der Stadtgemeinde versehen werden

*Ich wünsche euch allen frohe und besinnliche Weihnachten, ein erfolgreiches und gesundes Jahr 2022.*

Euer Stadtrat Fabian Grabner



## NEXT GENERATION 3008 PLUG-IN HYBRID

Ab 30 g CO<sub>2</sub>/km - Auch als 4x4 verfügbar

**PEUGEOT EFFICIENT TOTAL** Kombiniertes Verbrauch WLTP (l/100km): 1,3 – 1,4; CO<sub>2</sub>-Emissionen (kombiniert) WLTP (g/km): 30 – 31

Restwertleasingangebot für Verbraucher gemäß §17KSchG, inkl. OPTIWAY Service für den 3008 Allure HYBRID 225 e-EAT8: Kaufpreis: € 39.430,-; Eigenleistung: € 11.829,-; Lfz: 48 Monate; Sollzinssatz fix: 3,99 %; monatliches Leasingrentgelt: € 245,55; OPTIWAY Service: € 53,45; Gesamtleasingbetrag: € 27.601,-; effektiver Jahreszins Leasing: 4,30 %; Fahrleistung: 10.000 km/Jahr; Restwert: € 19.284,40; Bearbeitungsgebühr: € 160,-; Rechtsgeschäftsgebühr: € 208,29; Gesamtbetrag Leasing: € 31.519,09; Kaufpreis beinhaltet einen modellabhängigen Bonus der Peugeot Austria GmbH, € 1.500,-; E-Mobilitätsbonus (Importeursanfehl), € 2.000,-; Finanzierungsbonus (bei Finanzierung über die PSA Bank Österreich); € 500,-; Servicebonus (bei Abschluss eines PEUGEOT OPTIWAY Service); € 500,-; Versicherungsbonus (bei Abschluss eines Versicherungsvertrages, bestehend aus Kfz Haftpflicht, Kasko- und Insassenunfallversicherung, über die PSA Versicherung, GARANTA Versicherungs-AG Österreich); Effektiver Jahreszins inkl. Service: 7,19 %; Gesamtbetrag inkl. Service € 34.084,69. Neuwagenangebot gültig bis 30.11.2021 (Kauf-/Antragsdatum) und nicht mit anderen Aktionen der PSA Bank kumulierbar. Mindestvertragsdauer 36 Monate. Angebot der PSA Bank Österreich, Niederlassung der PSA Bank Deutschland GmbH. Weitere Details bei Ihrem PEUGEOT Händler. Druck- und Satzfehler vorbehalten.



**AB  
€ 299,- MTL.  
INKL. OPTIWAY SERVICE<sup>1)</sup>**

**ING. RIESEMANN GMBH • Papiermühlgasse 3 • 9020 Klagenfurt • Tel. 0463/35220 • www.peugeot-riesemann.at**

## Liebe Ferlacherinnen und Ferlacher!

### Kleine Elektroaltgeräte ganz groß

Auch kleine Elektrogeräte sind große Rohstofflieferanten. Bügeleisen, Mixer, Kaffeemaschinen, Toaster, elektrische Pfeffermühlen, Rasierapparate, Zahnbürsten, Blutdruckmessgeräte, Radios, CD-Player, aber auch Werkzeuge wie Bohrmaschinen oder Handkreissägen, weiters sämtliches Computerzubehör wie Tastatur, Drucker, Maus, USB-Sticks, Computerspiele (Konsole), Telefone und Headsets, Fernbedienungen haben im Restmüll nichts verloren. Das betrifft auch durch Akkus (Batterien) gespeiste Geräte. Diese enthalten nicht nur wertvolle Rohstoffe, sondern auch gefährliche Inhaltsstoffe und können großen Schaden anrichten. Elektrokleingeräte, die richtig gesammelt und danach verwertet werden, sind der Garant dafür, dass diese wichtigen Helfer für Haushalt, Büro und Freizeit auch in Zukunft zu vertretbaren Preisen produziert werden können. Bevor Sie aber Ihr altes batteriebetriebenes Elektrogerät zur Sammelstelle bringen, entfernen Sie auch bitte die Batterien, da diese gesondert verwertet werden. Für den Handel besteht für Elektroaltgeräte und Akkus/Batterien eine Rücknahmepflicht. Oder Sie nutzen die Entsorgungsmöglichkeit im Altstoffsammelzentrum:

#### Öffnungszeiten Altstoffsammelzentrum

Mittwoch 14.00 - 17.00 Uhr, Freitag 12.00 - 17.00 Uhr  
jeden 1. Samstag im Monat: 09.00 - 11.30 Uhr

#### Zusätzlicher Grünschnitttag von April bis Ende Oktober:

Dienstag 16.00 - 19.00 Uhr  
(ausschließlich Annahme von Grünschnitt)

#### UMWELTTELEFON

04227/2600-36 oder 0664/888 728 70



### Sie sind lange für uns da

Elektrogeräte sind aus unseren Haushalten nicht mehr wegzudenken. Vom Stabmixer bis zum Handy läuft nichts mehr ohne Batterien und Akkus. Und wenn die nicht mehr laufen, dann haben sie sich eine richtige Entsorgung und Verwertung verdient. Jede zweite Batterie landet, nachdem sie leer ist, aber nicht dort wo sie sollte: im Altstoffsammelzentrum oder in Geschäften, die Batterien und Akkus verkaufen. Stichproben haben ergeben, dass in 1000 kg Restmüll ca. 20 herkömmliche Batterien und eine Lithium-Batterie zu finden sind. Das sind etwa 200 Batterien und 10 Lithium-Batterien in einem Müllwagen. Und das ist nicht nur brandgefährlich, sondern auch eine Verschwendung von Ressourcen.

#### Richtig verwendet leben Batterien und Akkus sehr lange.

- Mit Originalzubehör laden  
Laden Sie alle Geräte nur mit Originalzubehör – mit dem für das Modell bestimmten Ladegerät. So lassen sich Kurzschlüsse durch Überladungen vermeiden. Die Geräte sind aufeinander abgestimmt und erkennen den Ladezustand.
- Sicher laden  
Laden Sie alle Geräte nur auf einer schwer brennbaren Oberfläche – auf Keramik, Metall oder behandeltem Holz.

### Ervin Hukarević, BSc

#### Stadtrat

Referent für Inklusion,  
Klimaschutz und  
Nachhaltigkeit



- Unter Aufsicht laden  
Bleiben Sie beim Ladevorgang nach Möglichkeit in der Nähe. Vor allem beim Aufladen größerer Akkus wie z.B. bei E-Bikes können Sie so eine mögliche Überhitzung oder einen Brand rechtzeitig bemerken.
- Auf Zimmertemperatur ausgerichtet  
Geräte mit Akkus oder Batterien brauchen ein angenehmes Klima – im Freien den Schatten und in Räumen die Zimmertemperatur.
- Wenn das Gerät zu heiß ist und raucht  
Falls Sie ein Gerät in der Sonne, im Auto oder auf der Heizung liegen gelassen haben, es überhitzt ist und raucht: Suchen Sie sofort das Weite, denn der Rauch ist giftig. Und rufen Sie die Feuerwehr unter der Telefonnummer: 122.
- Wenn sich das Gerät verformt hat  
Ist Ihr Gerät durch einen Sturz oder einen Stoß mechanisch beschädigt worden oder verformt, lassen Sie es überprüfen und erneuern Sie den Akku.

#### Richtig entsorgt steckt in Batterien und Akkus noch so einiges drin

- Nach dem Ableben - Abgeben  
Alte, kaputte Batterien und Akkus gehören abgegeben. Wenn problemlos möglich, nehmen Sie bitte die Batterien und Akkus aus dem Elektrogerät und kleben Sie die sichtbaren, offenen Pole mit einem Klebeband ab. Das vermeidet Kurzschlüsse.
- Entsorgen und wiederverwerten  
Lithium, Kobalt oder Nickel sind wichtige Rohstoffe, die aus Akkus und Batterien wiedergewonnen werden können. Dafür müssen sie aber im Altstoffsammelzentrum oder in Geschäften, die Akkus und Batterien verkaufen, landen. Dort werden sie vom fachmännischen Personal in ein Fass mit Sand gelegt und so als Gefahrenquelle unschädlich gemacht, um dann nachhaltig, ökologisch und ressourcenschonend verwertet zu werden.

### Was darf in die Altpapiertonne?

Damit Altpapier auch verwertet werden kann, ist die richtige Trennung besonders wichtig. Für die Altpapiertonnen geeignet sind Zeitungen, Illustrierte, Kataloge, Prospekte, Briefe und Schreibpapier. Große **Kartonagen und Schachteln** sollten jedoch nach Möglichkeit beim **Altstoffsammelzentrum abgegeben werden**. Um **Platz in den Tonnen zu sparen**, sollten Zeitungen gestapelt und **sperrige Kartonagen vor dem Einwurf gefaltet** werden. Nebenstehendes Bild zeigt wie es **NICHT** gemacht werden soll!

Sonstiges Verpackungsmaterial, wie z.B. Styropor oder Kunststoffhüllen, muss entfernt werden, bevor die Papierteile in die Altpapiertonne geworfen werden. Im Unterschied dazu gehören



Milch- und Getränke-Verbundverpackungen in die Gelbe Tonne bzw. in den gelben Sack. Durchschlag- und Thermopapier, Taschentücher, Feuchttücher, Papiertücher und Küchenrolle sowie verschmutztes oder fettiges Papier und beschichtete Kartonverpackung werden bitte über den Restmüll entsorgt. Dann steht dem perfekten Recyclingkreislauf nichts mehr im Weg.

### Silvesterfeuerwerk

Die Kärntner Silvesterfeuerwerke mussten in den letzten Jahren aufgrund der vorherrschenden Trockenheit um die Jahreswende immer wieder abgesagt bzw. verboten werden. Aber nicht nur Brandgefahr geht von Feuerwerken aus, sondern auch die enorme Umweltbelastung.

Sollten Sie auf Ihr Silvester-Feuerwerk trotzdem nicht verzichten wollen und die Witterungsverhältnisse dies auch zulassen, bitte ich Sie, die dafür vorgesehenen Zeiten laut Verordnung der Stadtgemeinde Ferlach, von **31. Dezember 23:45 bis 01. Jänner 00:15 Uhr einzuhalten**. Muss dennoch ein Verbot ausgesprochen werden, wird das noch rechtzeitig über die Stadtgemeinde Ferlach bekannt gegeben.

### Wohin mit dem Christbaum?

Auch heuer gibt es wieder die Möglichkeit Ihren Christbaum während den Öffnungszeiten des Altstoffsammelzentrums kostenlos abzugeben. Hierfür muss er frei von Lametta oder sonstigem Christbaumschmuck sein.



*In diesem Sinne wünsche ich Ihnen und Ihren Familien frohe Weihnachten, schöne Feiertage und alles Gute im Jahr 2022!*

Ihr/Euer Stadtrat  
Ervin Hukarević, BSc

## IHR NOTAR IST DER SPEZIALIST

### Immobilien Kauf & Verkauf

Treuhandchaft. Wozu man diese braucht und wie der Notar vor unliebsamen Überraschungen schützen kann.

Der wesentliche Bereich, in dem der Notar als Treuhänder tätig wird, ist der Kauf und Verkauf von Immobilien. Hier hilft er Ihnen als sachkundiger Berater den Überblick zu behalten, denn in diesen Bereichen gibt es vieles zu beachten.

Grundbuch. Beispielsweise: Nur wer im Grundbuch als Eigentümer eingetragen ist, dem gehört eine Immobilie auch. Daher sollte man niemals den Kaufpreis direkt an den Verkäufer zahlen, sondern beim Notar, der den Erwerbsvorgang grundbücherlich durchführt, treuhändig erlegen. Dann wird ein eigener Treuhandvertrag erstellt, der gemeinsam mit dem vom Notar errichteten Kaufvertrag für beide Parteien die größtmögliche Sicherheit bietet.

Sichere Abwicklung. Der Notar achtet weiters darauf, dass der Kaufpreis erst dann an den Verkäufer weitergeleitet wird, wenn alle – zur Lastenfreistellung der erworbenen Immobilie – benötigten Urkunden und behördlichen Genehmigungen vorliegen und wenn das Grundbuch abgesichert ist. Zu diesem Zweck wird der Kaufpreis auf einem nur für diesen Geschäftsfall eröffneten Konto bei der Notartreuhandbank AG erlegt. Dieser wird erst dann weitergeleitet, wenn der Grundbucheintrag des Käufers gesichert ist. Daneben übernimmt der Notar im Fall einer Drittfinanzierung des Kaufpreises auch die Treuhandchaft gegenüber der finanzierenden Bank und verpflichtet sich, deren grundbücherliche Sicherstellung des Pfandrechtes Zug um Zug mit der Durchführung des Kaufvertrages zu erwirken.

Amtswege. Nicht zuletzt übernimmt der Notar auch die Treuhandchaft für die Abfuhr der fälligen Steuern an das Finanzamt sowie der gerichtlichen Eintragungsgebühr an das Bezirksgericht.

Kompetenz. Die Abwicklung des Kaufs und Verkaufs von Immobilien über einen Notar gewährleistet den Schutz aller Beteiligten. Ihr Notar kennt alle Vorschriften und hilft Ihnen, alle Hürden zu nehmen. Die Kärntner Notare beraten Sie gerne!

Ihr Notar in Ferlach, Mag. Dr. Gerald Fritz, öffentlicher Notar, Hauptplatz 8/I, A-9170 Ferlach, Tel. +43 (0) 4227 5444, e-mail: office@notar-fritz.at



### IHR NOTAR IN FERLACH

Mag. Dr. Gerald Fritz  
Hauptplatz 8/I  
A-9170 Ferlach  
Tel.: +43 (0) 4227 5444  
[www.notar-fritz.at](http://www.notar-fritz.at)



9170 Ferlach Waagstraße 6 Tel.: 04227 / 2714 Fax: 04227 / 33 70 Mobil: 0664 / 131 48 70 E-Mail: ferlach@raumdekor-ogris.at

*Wir wünschen frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr*

- Malerei
- Fassadengestaltung
- Spachteltechnik
- Anstriche
- Böden
- Parketten
- Teppiche
- Vorhänge
- Karniesen
- Polsterungen
- Tapeten
- Sonnenschutz
- Wasserbetten
- Matratzen

- » Verkauf
- » Verlegung
- » Montage
- » Reparaturen



## Sehr geehrte Ferlacherinnen und Ferlacher!



**Helga Seeber**

**Stadträtin**

Referentin für Wirtschaft,  
Land- und Forstwirtschaft

2021 mit seinen Höhen und Tiefen geht zu Ende. Für mich der passende Zeitpunkt um Bilanz zu ziehen. Meinem Team und mir ist es gelungen, Impulse zu geben von denen einige umgesetzt wurden. Dadurch entstand ein Mehr an Lebensqualität für alle in unserer schönen Gemeinde. Wir sind auf einem guten Weg und wollen gemeinsam mit unseren Mitbürgerinnen und Mitbürgern noch ganz viel erreichen.

An erster Stelle steht für mich die fortlaufende Stärkung der heimischen Wirtschaft. Gerade in dieser schwierigen Zeit stellt die Aufrechterhaltung bzw. die Neugründung eines Unternehmens eine ziemliche Herausforderung dar. Daher ist es wesentlich, den Mut und die persönlich gesetzten Perspektiven zu behalten. Was haben wir bisher nicht schon alles geschafft? Ich bin zutiefst davon überzeugt - auch die aktuelle Situation lässt uns wachsen. Wichtig ist vor allem, dass die Wertschöpfung in unserer Gemeinde bleibt – **bitte leben Sie regional!**

Das Jahresende ist zugleich die beste Gelegenheit, um **DANKE** zu sagen

- all den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern in unseren Geschäften des täglichen Bedarfs
- den Menschen in den Pflegeberufen und Hilfsorganisationen
- den ÄrztInnen, ApothekerInnen sowie deren MitarbeiterInnen
- allen PädagogInnen in den unterschiedlichsten Einrichtungen
- den Frauen und Männern in sämtlichen Gemeindefunktionen
- sowie allen Menschen, die sich für unsere Heimatgemeinde Ferlach einsetzen

Mein persönlicher Weihnachtswunsch ist, dass sich die derzeit herrschenden gesellschaftlichen Gegensätze auflösen und wir gemeinschaftlich stark in die Zukunft gehen.

*Für Sie und Ihre Familie ein friedvolles Weihnachtsfest und einen fröhlichen Jahreswechsel!*

Ihre Stadträtin  
Helga SEEBER

*Aus meinem Wirtschaftsreferat darf ich Ihnen in Zukunft unterschiedliche Unternehmen präsentieren. Zu Beginn stelle ich Ihnen eine junge Ferlacher Unternehmerin, Frau Verena Cozelenka, vor:*



### **Womit beschäftigt sich Ihr Unternehmen?**

Ich berate Unternehmen im Bereich Personalmanagement. Zu meinen Kunden zählen sowohl KMU's als auch Großbetriebe. Besonders am Herzen liegen mir die regionalen Betriebe.

### **Wobei unterstützen Sie konkret die Betriebe?**

Ich berate Unternehmen zum Beispiel dabei die richtigen Mitarbeiter auszuwählen. Jede Fehlbesetzung kostet einem Betrieb viel Geld. Gerade kleine und mittelgroße Unternehmen müssen sich auf ihr Kerngeschäft konzentrieren. Sie lassen sich bei der Personalauswahl, Potenzialdiagnostik und Personalentwicklung extern unterstützen. Ich berate auch größere Betriebe mit eigenen Personalabteilungen zum Beispiel beim Implementieren eines strukturierten Nachfolgemanagements.

### **Wovon profitieren Ihre Kunden besonders?**

Meine Kunden profitieren von meiner langjährigen Erfahrung im Personalmanagement und ich biete Ihnen als zertifizierte Qualitätsmanagement-Assessorin einen ganzheitlichen Blick auf das Unternehmen. Ich bin auch im Kreis der Assessoren für den Staatspreis Unternehmensqualität. Als Betriebswirtin gehe ich sehr analytisch vor, stelle aber als angehende Psychologin immer den Menschen in den Mittelpunkt.

### **Kontaktdaten des Unternehmens:**

Mag. Verena Cozelenka, Unternehmensberatung  
T: +436503036833  
M: office@verenacozelenka.at  
W: www.verenacozelenka.at

**ADVENT- & WEIHNACHTSAUSSTELLUNG  
IN DER GÄRTNEREI WUNDER**  
Noch bis 24. Dezember 2021

**Vormerken:** Am 15. Jänner 2022 eröffnen wir die 4. Orchideenschau, lassen Sie sich überraschen.

*Wir wünschen unseren Kunden frohe  
Weihnachten und ein gutes neues Jahr!*



## Liebe Ferlacherinnen und Ferlacher!

Ein äußerst ereignisreiches und herausforderndes Jahr neigt sich dem Ende zu. Wie schon das Jahr zuvor war auch heuer das alles dominierende Thema die Corona-Pandemie und deren Folgen. Sie hat die Gemeinden mit aller Wucht getroffen und die Folgen werden uns noch lange beschäftigen.

Trotz allem haben wir uns in Ferlach bemüht, das Beste für unsere Stadtgemeinde zu geben und Projekte für unsere Bürger umzusetzen, auch wenn der finanzielle Spielraum zugegebenermaßen immer kleiner wird.

In den Referatsbereichen, für die ich in Ferlach die Verantwortung trage, ist viel geschehen. Darüber habe ich Sie in den vergangenen Gemeindezeitungen immer auf dem Laufenden gehalten. Zum Jahresende darf ich Ihnen mitteilen, dass am Sparkassenplatz – vor und nach dem Zebrastreifen zwischen Kärntner Sparkasse und Cafe Peterlin – die von mir angekündigte „Tempobremse“ als zusätzliche Bodenmarkierung aufgetragen wurde, um den bereits dort vorhandenen Zebrastreifen hervorzuheben und damit einen sichereren Übergang für die

Fußgänger zu ermöglichen. Die Tempobremse ist eine beidseitige Bodenmarkierung vor und nach dem Zebrastreifen, die dazu dienen soll, dass Autofahrer achtsamer und vor allem langsamer den Zebrastreifen überqueren. Damit wurde ein wesentlicher Beitrag zur Erhöhung der Verkehrssicherheit geleistet.

Betreffend die Verbesserung der Busverbindungen sind wir im ständigen Kontakt mit den Schulen und sind für weitere Wünsche und Anregungen von den Bürgern jederzeit offen.

Die Stadtgemeinde Ferlach wird sich auch im kommenden Winter bemühen, die Schneeräumung und Bestreuung der Straßen zur Zufriedenheit der Bevölkerung durchzuführen. Für den Einsatzfall stehen für das gesamte Straßennetz, das rund 250 Kilometer beträgt, insgesamt 5 Gemeindefahrzeuge und 11 Fahrzeuge von Subunternehmern (8 Geräte vom Maschinenringsservice sowie 3 Geräte von Landwirten) zur

### Dominic Keuschnig

#### Stadtrat

Referent für Gemeindeplanung, Verkehr, Ortsbildpflege, Märkte und Friedhöfe



**Kärntner SPARKASSE**

**Investieren Sie in eine lebenswerte Zukunft.**

Mit unseren nachhaltigen Fonds.

Ab 50 € im Monat.

[kspk.at/glaubanmorgen](https://www.kspk.at/glaubanmorgen)

Dies ist eine Werbemittelung. Das Veranlagen in Wertpapiere birgt neben Chancen auch Risiken.



Verfügung, welche die Schneeräumungen sowie die Salzstreuungen durchführen werden.

Trotz der großen Anzahl der Geräte können nicht alle Verkehrswege und Gehsteige zur selben Zeit geräumt werden. Bei andauernden Schneefällen sind die Mitarbeiter rund um die Uhr im Einsatz und sind sehr bemüht, die Straßen entsprechend dem Prioritätenplan rechtzeitig zu räumen. Wir ersuchen um Verständnis, dass auf Grund des langen Straßennetzes nicht überall gleichzeitig eine Schneeräumung möglich ist. Ich darf an dieser Stelle auch an Sie appellieren, dass speziell in den Wintermonaten achtsam geparkt wird, so dass die Pflüge problemlos die Schneeräumung durchführen können.

Im kommenden Jahr stehen einige Projekte im Bereich des Verkehrs, der Gemeindeplanung sowie am Friedhof an, über die ich Sie zeitgerecht im Detail informieren werde. Vorab nur so viel: Im Bereich der Gemeindeplanung wird als größter Brocken ein neues OEK (Örtliches Entwicklungskonzept) erarbeitet, im Verkehrsbereich sind weitere verkehrsberuhigende Maßnahmen geplant und am Friedhof wollen wir u.a. Asphaltierungsarbeiten an den Gehwegen durchführen und das Kreuz sanieren.

*Ich wünsche Ihnen allen trotz aller Einschränkungen frohe Weihnachten im Kreise Ihrer Familie und alles Gute für das kommende Jahr 2022. Bleiben Sie gesund!*

Ihr Stadtrat  
Dominic Keuschnig

## Absage der Faschingsitzungen 2022 „Faifalan Bumm Bumm“

Aufgrund der unsicheren Covid-Situation haben sich die Mitarbeiter und Akteure der Faschingsgilde Ferlach dazu entschlossen, die Faschingsitzungen 2022 im Rathaus Ferlach abzusagen.

**Stattfinden soll aber eine öffentliche Faschingsitzung am Faschingssamstag, 26.02.2022, am Hauptplatz Ferlach.** Eintritt: freiwillige Spende. Details werden noch bekanntgegeben.





wünscht euch  
Frohe Weihnachten!



### Unsere Kurse im Überblick

#### OTELO-Chor

Donnerstags, um 19:30 Uhr  
Chorleitung: Apostolos Kallos  
Kontakt: Ingrid Mack - 0680/2379271

#### Yoga mit Verena Cozelenka

Yoga am Morgen: mittwochs, 08:30 - 09:45 Uhr  
Yoga-Grundkurs: mittwochs, 16:45 - 17:45 Uhr  
Kontakt: 0650/3036833 Infos: [www.yogaena.at](http://www.yogaena.at)

#### Yoga mit Maria Smolej

Yoga am Morgen: montags, 08:00 - 09:30 Uhr  
Yoga am Abend: dienstags, 17:00 - 18:30 Uhr  
Yoga am Abend: dienstags, 18:45 - 20:15 Uhr  
Auf Wunsch auch private Stunden - 0650/6916004

#### Humanenergetik Martina & Maria

Martina Pöpperl: 0650/3008187  
Maria Smolej: 0650/6916004

Alle Kurse können natürlich nur unter Einhaltung der aktuellen Corona-Regeln abgehalten werden!

Alte Apotheke, Hauptplatz 14, 9170 Ferlach  
[www.oteloferlach.com](http://www.oteloferlach.com)

# CCE



Ziviltechniker GmbH

STATIK VERKEHR WASSER ENERGIE UMWELT

9020 Klagenfurt am Wörthersee, Paradeisergasse 12/2, Tel. +43 (0)463 57404-0, Fax +43 (0)463 5740499

Zweigniederlassung: 8010 Graz, Kalchberggasse 8, Tel. +43 (0)316 208189

8055 Seiersberg, Feldkirchner Straße 111, Tel. +43 (0)316 243811

9400 Wolfsberg, Schießstattgasse 6, Tel. +43 (0)4352 30586

*Wir wünschen allen ein gesegnetes Weihnachtsfest und bleiben Sie gesund!*

Wir haben das passende Geschenk für Ihre Mitarbeiter!  
**Rosentaler Geschenkbox ab 30 Euro**

Gasthaus Plasch • Ressnig 17 • 9170 Ferlach • T 04227 2370 • [www.gasthof-plasch.at](http://www.gasthof-plasch.at)



## Baumpatenschaften: Für ein gesundes Klima

Bäume zu pflanzen gilt beim Kampf gegen den Klimawandel als eine der wichtigsten Maßnahmen. Auch im Rosental spürt man den Klimawandel: Zunehmende Wetterextreme wie überdurchschnittlich heiße Tropentage oder Starkregenereignisse sind Herausforderungen auf die man sich zukünftige einstellen muss. Bäume binden nicht nur CO<sup>2</sup> aus der Luft und versorgen uns mit Sauerstoff, sondern speichern auch Wasser, spenden Schatten und kühlen an heißen Tagen. Aus diesem Grund startete die Stadtgemeinde Ferlach und die KLAR! Rosental ein Baumpatenprojekt.

Am 17.11.2021 wurden die ersten Bäume, gespendet von der Trafik Mikel, dem Verein LAiF-Lebenswertes Altern in Ferlach, der KLAR! Rosental, der Baumschule Mattuschka und von Bürgermeister BR RgR Ingo Appé, im Strandbad Reßnig gepflanzt und es sollen in Ferlach noch mehr werden. Leider durften die Schülerinnen und Schüler aufgrund der COVID19 Situation nicht beim Pflanzen mithelfen. Die nächste Baumpflanzaktion startet aber schon im Frühjahr 2022 und es werden noch Baumpaten gesucht.

**Wie wird man Baumpate?** Einen klimafitten Baum aus der Liste für die Patenschaft auswählen und bei der KLAR! Rosental Managerin DI Anne Kette unter +43 4227/ 5119 -13 oder [klar@carnica-rosental.at](mailto:klar@carnica-rosental.at) anmelden.

Die Preise variieren je nach Größe und Baumart und starten bei 165 Euro. Die Materialkosten für die Pflanzung werden von der Stadtgemeinde Ferlach übernommen.



© Dieter Arbeiter

**HEINRICH HOLZ**

wünscht  
**Frohe Weihnachten!**

**ZUKUNFT MIT HOLZ**

WALTER HEINRICH  
 Transporte & Handel  
 Görttschach 55, 9170 Ferlach  
 Tel. & Fax: 04227/4906  
 Mobil: 0664/2308966  
 oder 0676/9006771  
 E-Mail: [heinrichholz@gmx.at](mailto:heinrichholz@gmx.at)  
[www.heinrichholz-ferlach.at](http://www.heinrichholz-ferlach.at)

**HOLZHANDEL • TRANSPORTE • HOLZSCHLÄGERUNGEN**



*Frohe Weihnachten und Prosit 2022 wünscht*

# LANGGNER

GmbH

**Spenglerei  
Dachdecker  
Installationen  
Solar  
Heizung  
Lüftung**

Waidischerstraße 15  
9170 Ferlach  
Tel. 04227/2416  
Fax 04227/2416-89  
office@langgner.at  
www.langgner.at



## Mitten im Leben ...

...ein Angebot für Menschen bis ins hohe Alter

Dieses wöchentliche Trainingsprogramm „Mitten im Leben – auch im Alter lebendig und selbstbestimmt“ sein, wird weiterhin in Ferlach von ausgebildeten GruppenleiterInnen angeboten. In den Gruppenstunden geht es um mündliche und schriftliche Konzentrations- und Gedächtnisübungen, Fantasie- und Kreativspiele, Wortfindungsübungen und die Beschäftigung mit unserer Biografie. Auch Bewegungsübungen, die ein unabdingbarer Teil des ganzheitlichen Gehirntrainings darstellen, werden eingebaut. Da mit Musik vieles leichter geht, werden die Bewegungsübungen durch diese begleitet und auch so manches Lied gesungen.



Gemeinschaft, Aktivität und Spaß, vermischt mit neuen Impulsen, sind Faktoren, die mit Freude alt werden lassen! Die Stadtgemeinde Ferlach und das Land Kärnten unterstützen das Angebot.

**Kommen Sie und machen Sie mit!**

**Die nächste Gruppe startet am 12. Jänner 2022.  
10 Treffen zu je 1½ Stunden, ORT: Pfarrhof Ferlach  
ZEIT: 9:30 - 11:00 Uhr**

**GRUPPENLEITERIN: Fr. Liselotte Petritz  
ANMELDUNG: 0699 11231371 oder vor Ort**

## Das Jahr 2021 in der Stadtbücherei Ferlach



Mit 133 Jahren ist die Stadtbücherei Ferlach die zweitälteste öffentliche Bücherei Österreichs. Trotz des stolzen Alters ist die Stadtbücherei Ferlach immer sehr bemüht, die Bibliothek auf dem neuesten Stand zu halten. Auch heuer hat sich einiges getan. In vielen Bereichen wurde reflektiert, gewerkelt und verbessert.

Beispiele hierfür sind die Neugestaltung der Kinderecke, die Verfliesung des Vorraumes sowie die Überarbeitung des gesamten Bestands. Der Altbestand an Medien wurde aussortiert und der Sachbuchbereich umstrukturiert. Darüber hinaus wurde das Medienangebot um 450 neue Bücher, Tonies und Spiele erweitert.

Auch organisatorisch ist einiges passiert.

**Seit November hat die Stadtbücherei einen neuen Eingang sowie neue Öffnungszeiten: Dienstag, Donnerstag und Freitag - von 13:00 bis 17:00 Uhr. Mittwoch - wie gehabt - von 9:00 - 14:00 Uhr.** Der Zugang zur Bücherei erfolgt jetzt über die Tourismusinformation - GENUSS.ROSENAL, die Greißlerei im Schloss Ferlach.



Um für die Leser attraktiv zu bleiben, gehört zu einer zeitgemäßen Stadtbücherei nicht nur ein aktuelles und gut sortiertes Medienangebot, sondern auch eine moderne Ausleihe. Aus diesem Grund wurde mit der Einführung von Barcodes begonnen. Diese Modernisierung wird noch einige Monate in Anspruch nehmen aber führt die Bücherei wieder einen weiteren Schritt in die Zukunft.

Im Bereich der Veranstaltungen konnte 2021 pandemiebedingt leider nichts durchgeführt werden. Lediglich an der Aktionswoche „Österreich liest- Treffpunkt Bibliotheken“ beteiligte sich die Stadtbücherei Ferlach im Herbst und lud die Kinder der Volksschule 2 Ferlach zu einer speziellen Autorenlesung der österreichischen Kinderbuchautorin Susa Hämmerle ein.

Für 2022 hat es sich die Stadtbücherei zum Ziel genommen, voll durchzustarten. Die Veranstaltungsreihe „Kamishibai- Erzähltheater“ und „Vorlesenachmittag“ sollen ab Frühjahr wieder starten. Auch fremdsprachige Lese- und Erzähltage, sowie Bilderbuchkinos und kreative Workshops sind geplant. Für Schulklassen und Kindergartengruppen soll es auch wieder die Möglichkeit geben den „Leseführerschein“ – eine spielerische Einführung in die Bibliothek – zu absolvieren.

**Die Stadtbücherei Ferlach freut sich auf zahlreiche LeserInnen!**

*Frohe Festtage und ein gutes Neues Jahr!*

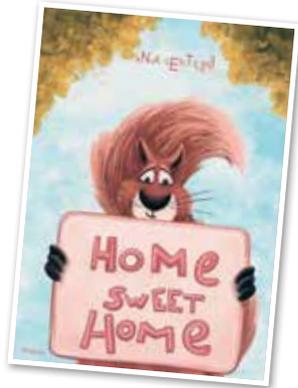
**FS FLIESEN-NATURSTEINE**  
**SCHERIAU**

Tel. 0664/1318850 | [www.fliesen-scheriau.at](http://www.fliesen-scheriau.at)

## Anna Gentilini ist Gewinnerin des Kärntner Kinderbuchpreises 2021

Buch „Home Sweet Home“ überzeugte Jury mit bezaubernden Illustrationen und pointenreichem Text.

Die Verleihung des Kärntner Kinderbuchpreises 2021 fand im Klagenfurter Musilmuseum statt, wo sich Landesjugendreferentin LRin Sara Schaar bei allen Teilnehmerinnen und Teilnehmern des heurigen Wettbewerbs bedankte und Anna Gentilini herzlich gratulierte.



Stadtbücherei-Bibliothekarin Anna Gentilini erzählt in ihrem Kinderbuch „Home sweet Home“ die Geschichte von Eichhörnchen Karl, der sich auf die Suche nach einem neuen Zuhause machen muss. Aber obwohl es so viele Bäume im Wald gibt, gestaltet sich die Suche für Karl sehr schwierig.

Wer mehr über die Geschichte von Karl, dem Eichhörnchen, erfahren möchte und wissen will, ob er doch noch ein passendes Zuhause gefunden hat, kann das Kinderbuch unter anderem in der Tourismusinfo/Genuss.Rosental und bei [www.morawa.at](http://www.morawa.at), der Österreichischen Online- Buchhandlung, um Euro 12,95 erwerben.

Anna Gentilini wurde 1985 in Klagenfurt geboren und verbrachte ihre Kindheit im Rosental. Sie studierte Kostümdesign und 2D-Animation an der University of the Arts London und Film an der Griffith University Brisbane. Über die Jahre arbeitete sie an Film- und Theaterproduktionen mit und war an verschiedenen Museen in England und am Kärntner Landesmuseum tätig. Seit 2018 lebt die freie Illustratorin, Schriftstellerin und Kostümdesignerin wieder in ihrer Heimatstadt Ferlach, wo sie die Stadtbücherei leitet.



Bürgermeister Ingo Appé war bei der Preisverleihung ebenfalls anwesend und ist stolz auf die Ferlacher Gewinnerin.

**Thomas GUETZ**  
RAUCHFANGKEHRER

**Thomas Guetz**

Waidischerstraße 14/1  
9170 Ferlach

Telefon  
+43 664 7317 94 94

Mail: [rfguetz@hotmail.com](mailto:rfguetz@hotmail.com)

*Frohe Festtage und viel Glück im Jahr 2022 wünscht*

**Werner Markowitz**

Lohnschlächterei – Vieh- und Fleischhandel

**9170 FERLACH**  
**Freibacher Straße 31, Tel.: (0 42 27) 33 13**

**ADLER APOTHEKE**  
FERLACH *beflügelt*

**Dr. EVA ROSIAN**

**9170 Ferlach, Hauptplatz 16**  
Tel. 0 42 27 / 22 25  
Fax 0 42 27 / 25 72  
E-Mail: [adler@apothekeferlach.at](mailto:adler@apothekeferlach.at)  
[www.apothekeferlach.at](http://www.apothekeferlach.at)

Ein **Danke** für das ganze Jahr, die **Adler Apotheke** ist immer für Sie da!



• Reparatur aller Automarken & Typen  
• Überprüfung § 57a  
• Renault & Dacia Vertragspartner

*Wir wünschen ein gesundes neues Jahr!*

**Renault Ferlach GmbH**  
**Christian Ogris**

Ferlach | Klagenfurter Straße 42 | Tel. 04227 / 37 45  
[www.renault-ferlach.at](http://www.renault-ferlach.at)

## Beatrix Bohrisch ist im „Ruhestand“

Ferlachs Kindergartenpädagogin und langjährige Leiterin des Kindergartens Kunterbunt, Trixi Bohrisch, begleitete beinahe vier Jahrzehnte lang viele Kinder ein Stück ihres Weges ins Leben. Am 1. November ging Trixi in Pension und kann sich nun in aller Ruhe der Betreuung ihrer Haus- und Waldtiere widmen.



Bürgermeister Ingo Appé und Personalvertreter Alfred Piskernik sagen DANKE für ihren Einsatz.

## 22 Lebensretter ausgezeichnet

Bei -10 Grad und rund einem Meter Schnee, gelang Einsatzkräften der Polizei und der Bergrettung im Jänner 2021 im Boudental ein ganz außergewöhnlicher Einsatz.

Nach über 5 Stunden im verschneiten, steilen Gelände konnte ein junger Mann mit einer Körpertemperatur von nur 29 Grad gerade noch rechtzeitig geborgen werden.

## Weihnachtswünsche an Heimbewohner

Alljährlich zum 1. Advent finden sich normalerweise die Ferlacher Goldhaubenfrauen bei den BewohnerInnen im Bezirksaltenwohnheim Ferlach ein, um sie mit Kuchen, Kaffee und Wein und der gesanglichen Begleitung des MGV „Alpenrose“ in die vorweihnachtliche Zeit einzustimmen.

Auf Grund der verschärften Coronamaßnahmen mussten die Ferlacher Goldhaubenfrauen auch heuer wieder diese schon jahrzehntelange gepflegte Tradition auslassen. Als kleiner Ausgleich wurden jedoch fleißig Kekse gebacken, Stifterl eingepackt und mit einem lieben Weihnachtsgruß und dem Wunsch „Bleibt vor allem gesund“ im Heim abgegeben.



Für die Lebensrettung wurden im Oktober zwei Polizeibeamte und 20 Bergretter im Spiegelsaal der Kärntner Landesregierung geehrt. Die Ehrenkreuze und Urkunden wurden von Landeshauptmann Peter Kaiser und Landesrat Sebastian Schuschnig stellvertretend für die gesamte Regierung überreicht.



LH Kaiser und LR Schuschnig überreichten Ehrenkreuze und Urkunden für außergewöhnlichen Einsatz.

Ferlach trauert um  
**Vizebürgermeisterin a.D.  
 Astrid Kirschner-Mack**

Am 16.11.2021 ist die ehemalige Vizebürgermeisterin im 67. Lebensjahr verstorben.



Astrid Kirschner Mack war seit April 2003 Mitglied des Ferlacher Gemeinderates. Ab dem Jahr 2006 war sie als Stadträtin für die Referate Umwelt und Wirtschaft zuständig und von 2015 bis 2019 wirkte sie als 2. Vizebürgermeisterin und Referentin für Bildungswesen, Märkte und Friedhöfe für die Ferlacher Bevölkerung. 17 Jahre lang war sie mit einer unerschütterlichen Lebensfreude eine leidenschaftliche Kommunalpolitikerin, in deren Tätigkeit nicht die politische Gesinnung sondern der Mensch zählte.

Ihr Wirken wird auch weiterhin anhaltende Spuren in der Gemeinde Ferlach hinterlassen: Auf ihre Initiative wurde die Gedenkstätte für „Sternenkinder“ am Parkfriedhof Ferlacher installiert, der Sommerkindergarten eingeführt, der stimmungsvolle Ferlacher Adventzauber mit dem Christkindpost am etabliert und die Sanierungen der Aufbahnhallen Kappel/Drau und Unterloibl durchgeführt – um nur einige ihrer Projekte aufzuzählen.

Neben ihrem politischen Engagement gestaltete Kirschner-Mack auch das kulturelle Leben Ferlachs mit und so wurde sie am 19. Jänner 2017 zur Obfrau des Kulturrings Ferlach gewählt, wo sie zahlreiche tolle Veranstaltungen wie z.B. das Café Nostalgicum mit Maximilian Achatz gestaltete und auch mit inszenierte.

2019 musste sie sich aus gesundheitlichen Gründen aus der Politik zurückziehen.

Astrid Kirschner-Mack wird nicht nur den Gemeindefunktionären und –bediensteten sondern ganz Ferlach sehr fehlen.

**MINT-Gütesiegel für  
 EUREGIO HTBLVA Ferlach**

Heuer wurden in Kärnten nur neun Institutionen mit dem MINT Gütesiegel ausgezeichnet, die HTL Ferlach als einzige Berufsbildende Höhere Schule war dabei.

In Kärnten engagieren sich immer mehr Kindergärten und Schulen beim Thema MINT (Mathematik, Informatik, Naturwissenschaft, Technik), um diese Fächer spannend zu machen und innovatives und begeistertes Lernen zu fördern. Industriellenvereinigung Kärnten und Raiffeisen Landesbank Kärnten holten die auszuzeichnenden Bildungseinrichtungen am 29. Oktober vor den Vorhang. Im Klagenfurter Lakesidepark erfolgte die Ehrung der MINT-Gütesiegel-Träger aus den Kärntner Bildungseinrichtungen.



© copyright IV KÄRNTEN

## Pfeilerbildstock – Kreuzkapelle: Ferlachs ältester Bildstock wird renoviert

In der Ortschaft Laiplach steht der schon 1537 erwähnte Pfeilerbildstock – Kreuzkapelle genannt – der Heiligendarstellungen sogar in zwei Reihen aufweist und der damaligen Zeit entsprechend mehrfache Abstufungen des Pfeilers hat. Den Abschluss nach oben bildet ein steiles Zeltdach mit einem Patriarchenkreuz (doppelter Querbalken) an der Spitze.

Mehrfach wurde an den Kulturring Ferlach der Wunsch nach einer Renovierung herangetragen, da sich der Bildstock in einem sehr schlechten Zustand befand. Noch mit der leider so früh verstorbenen Obfrau Astrid Kirschner-Mack, wurde der Beschluss zur Renovierung gefasst.

Im Sommer wurde das schon sehr schadhafte Bretterdach entfernt, dabei stellte sich heraus, dass sich der Dachstuhl noch in einem sehr guten Zustand befindet und nur ein Teil der Unterschulung ausgewechselt werden muss. Da der bisherige Standort dem interessanten Bildstock in keiner Weise gerecht war, wurde über Vorschlag von Bürgermeister Ingo Appé in der Gemeinderatssitzung im Oktober beschlossen, den Bildstock zu versetzen. Ein passender Standort in der Ortschaft Laiplach war schnell gefunden und der Grundeigentümer, Herr Dipl. Ing. Wilhelm Singer, war mit der Aufstellung auf seiner Wiese einverstanden. Nun steht der Bildstock unmittelbar am Weg nach Kappel, knapp vor der Eisenbahnquerung als Superädifikat (auf kärntnerisch Luftkeusche).

Im September übernahm der Bauhof Ferlach den nicht so einfachen Transport zum neuen Platz. Das Problem war, dass der Bildstock kein Fundament im derzeitigen Sinne hatte und – der Bauzeit entsprechend – aus Bruch- und Kugelsteinen mit Kalk-

mörtel gebaut wurde. So kam es, dass das Mauerwerk Sprünge in horizontaler Richtung bekam, die jetzt noch saniert werden müssen. Der Kulturring beschloss auch, den Bildstock nicht mehr mit einem Bretterdach, sondern mit einem Schindeldach aus Lärchenholz einzudecken. Am 24. November, knapp vor dem ersten Schneefall, war die Deckung vollendet und die Kupferhaube samt Kreuz wurde wieder aufgesetzt und befestigt.

Ein interessantes Detail: das Kreuz ist beweglich auf der Haube befestigt und kann sich daher, wie ein Kirchturmkreuz, immer in die Windrichtung drehen und bietet bei Sturm keinen Staudruck. Die restlichen Arbeiten, wie die Sanierung der Sprünge, das Ausbessern des Verputzes und der anschließende Anstrich, stehen noch an. Als krönender Abschluss erfolgt dann die Befestigung der acht Bildtafeln in den vorgesehenen Wandvertiefungen. Sie werden die gleichen Motive haben, wie am bisherigen Bildstock und sind bereits durch Hans Kalian aus Kirschentheuer fertig gestellt.

Diese noch ausstehenden Arbeiten erfordern einige finanzielle Mittel, die für den Kulturring Ferlach nur schwer aufzubringen sind. Die Bewohner Ferlachs und insbesondere jene aus der Pfarre Kappel werden daher um Unterstützung auf nachstehendes Konto des Kulturringes Ferlach gebeten:

**IBAN: AT08 4213 0304 0284 0000**

Als kleines „Dankeschön“ würde sich der Kulturring Ferlach erlauben, alle unterstützenden Firmen, Institutionen und Personen in die Broschüre, die anlässlich der Neusegnung des Bildstockes aufgelegt wird, aufzunehmen.



**OGRIS-BAU** GmbH  
**FROHE WEIHNACHTEN UND EIN GESUNDES NEUES JAHR!**  
 Josef Ogris Gasse 7-9  
 9170 FERLACH  
 T: 04227 - 4333  
 F: 04227 - 4333-13

Lust auf mehr Bildung?  
**Matura kostenfrei am Abendgymnasium Klagenfurt**  
 NEUEINSTIEG ins Sommersemester 2022,  
 Beginn: 21.02.2022, 18 Uhr  
 Terminvereinbarungen für die Anmeldung ab sofort möglich!

- Präsenzstudium (4 Abende)
- Fernstudium (2 Präsenzabende + Selbststudium)
- Kompaktstudium in 3 Jahren
- Externistenreifepfprüfung
- Berufsreifepfprüfung
- kostenfreier Schulbesuch
- flexible Modulplanung
- berufsbegleitend
- erwachsenengerecht
- individuelle Anrechnung von Vorkenntnissen

**ABENDGYMNASIUM KLAGENFURT**  
 9020 Klagenfurt, Ferdinand-Jergitsch-Str. 21  
 Tel.: 0463/56925 (Mo-Fr 17-20 Uhr)  
 bg-klu-berufst@bildung-ktn.gv.at  
 www.abendgym-klagenfurt.at

## Im Kindergarten Kunterbunt da ging es wieder rund



Das Kindergartenjahr 2021/22 begann für die „Schulkinder“ des Kindergartens mit einem Ausflug nach Villach zum „1x1 im Straßenverkehr.“ Dort wurden die Kinder auf die Gefahren und Verkehrsregeln aufmerksam gemacht und konnten später im Mobilitätspark selbst Erfahrungen mit dem Überqueren von Straßen, Lesen von Ampeln und anderen Verkehrsregeln machen.



Besonders aufregend war der Ausflug ins Historama Museum. Zu Fuß ging es zum Ferlacher Bahnhof, von dort mit der Straßen-tram ins Museum, wo alles erkundet und bestaunt wurde. Nach einer anständigen Obstjause, die vom Eurospar Ferlach gesponsert wurde, brachte die Tram die kleinen Besucher wieder zurück.



Corona bedingt konnte das traditionelle Laternenfest leider nur im Kindergarten ohne Eltern stattfinden. Dennoch glänzten und glitzerten die Augen als es ertönte: „Ich gehe mit meiner Laterne...“





PAGITZ

Unterferlach 34  
 9170 Ferlach



**Im Namen meines gesamten Teams danke ich für Ihr Vertrauen im abgelaufenen Jahr und wünsche Ihnen Frohe Weihnachten und ein gesundes Jahr 2022!**



Günther Pagitz



Noch auf der Suche nach einem passenden Weihnachtsgeschenk? Ein **Gutschein** der Firma Pagitz ist immer eine gute Wahl! Ob **Baumarktartikel** für den Heimwerker, **Baustoffe** für den Umbau, **Brennstoffe** für gemütliche Stunden zuhause, oder **Diesel** für Ihr Auto - wir haben für (fast) jeden etwas!

[www.pagitz-baustoffe.at](http://www.pagitz-baustoffe.at)

 [/pagitzbaustoffe](https://www.facebook.com/pagitzbaustoffe)

## Ferlacher Turnverein 1901

**TERMINE Turnjahr 2021/2022 in der Mittelschule Ferlach**

### Mittwochs

Bambini-Turnen ab ca. 3 J. (sobald sie alleine bleiben)

- 16.30-17.30 Uhr, Turnsaal 1

Mädchen-Turnen ab ca. 6 J. bis ca. 10 J.

- 16.30-17.30 Uhr, Turnsaal 2

Knaben-Turnen ab ca. 6 J.

- 17.30-18.30 Uhr, Turnsaal 2

Mädchen-Turnen ab ca. 10 J.

- 17.30-19.00 Uhr, Turnsaal 1

Fit durch den Alltag für FRAUEN (Rauter Sigrid)

- 19.00-20.00 Uhr, Turnsaal 1

Konditionstraining für ERWACHSENE

- 19.00-20.00Uhr, Turnsaal 2

### Donnerstags

Fit durch den Alltag für MÄNNER 50+ (Appé Susanne)

- 18.00-19.00 Uhr, Turnsaal 2

Fit durch den Alltag für FRAUEN (Appé Susanne)

- 19.00-20.00 Uhr, Turnsaal 2

Weiterer Infos auf unserer Homepage:  
[www.ferlacherturnverein.at](http://www.ferlacherturnverein.at)





## KLC-Mastersteam wurde ÖLV-Cupsieger 2021

Großer Erfolg für die Masters AthletInnen des KLC. Erstmals konnte die Gesamtwertung des ÖLV Masterscup gewonnen und der Sieg nach Kärnten geholt werden.

Mit einem fulminanten Endspurt gelang es den bis zum letzten Bewerb führenden Verein, die DSG Wien, noch abzufangen.

Der Endstand nach 11 gewerteten Österreichischen Meisterschaften (10 Km Straßenlauf, 10 Km Straßengehen-Masters, Straßengehen M20/F10 Km, Berglauf, Bergmarathon, 24-h-Lauf, Halbmarathon, Marathon, Stadionbewerbe Masters, ÖSTMS Gehen M50/F20 Km, ÖSTMS Crosslauf) lautet:

1. Rang KLC 777 Pkt
2. Rang DSG Wien 761 Pkt
3. Rang TS Lauterach 570 Pkt

### Die Punkte für den KLC holten folgende Athleten:

Magdalena Kulnik, Beate Dräbing Jung, Anna Maria Jernej, Micaela Troglia Gamba, Barbara Gerngroß, Andrea Wildhaber, Valentin Topitschnig, Fridolin Schäfer, Georg Wlk, Mirsad Abdakovic, Valentin Wulz, Edwin Kemboi, Stefan Gerngroß, Günther Vidreis sowie die Ferlacher Christine Jansche, Lorenz Rasinger und Peter Stattmann.

Letztgenannter erzielte im heurigen Jahr auch einen neuen Landesrekord über 800 m in der Klasse M60.

**Der Schutz unseres Planeten ist uns allen ein Herzensanliegen.**  
Deshalb wird Ihre Gemeindezeitung ausschließlich mit **CO<sub>2</sub>-frei** gewonnener Energie aus **100 Prozent heimischer Wasserkraft** hergestellt.



*Frohe Weihnachten und ein gutes Neues Jahr wünscht*

**Elektrotechnik**  
**MICKL**

9170 Ferlach • Unterferlach 95 • 0664 / 54 88 965  
service@elektro-mickl.at • www.elektro-mickl.at



- 16.10. **Josefine Mak** (93), Franz-Wiegele-Gasse 1
- 21.10. **Walter Ryall** (71), Sparkassenplatz 2/9
- 29.10. **Agnes Pinter** (66), Waidisch 4
- 03.11. **Valentin Ogris** (83), Bodental 114
- 04.11. **Maria Fellner** (65), Reßnig 86
- 12.11. **Maria Oder** (97), Franz-Pehr-Gasse 14
- 13.11. **Dkfr. Adelgunde Scheiber** (83), Schießstattgasse 10
- 13.11. **Mag. Johann Baumgartner** (95), J.-Strauß-Gasse 2
- 14.11. **Gertrud Grabner** (91), Tratten 3
- 16.11. **Astrid Kirschner-Mack** (66), Unterbergen 31
- 20.11. **Franziska Tschaschel** (87), Sonnenweg 13
- 22.11. **Anton Slamanig** (62), Unterbergner Straße 35
- 25.11. **Stefanie Sparovec** (93), Franz-Pehr-Gasse 14



- 05.11 **Edith Zancolo** und **Heimo Manner**, Ferlach
- 20.11 **Simone Krammer** und **Stefan Singer**, Strau

**Diamantene Hochzeit**



Zum kürzlich begangenen Jubiläum der Diamantenen Hochzeit von **Maria Magdalena** und **Anton Slanschek** gratulierten 1. Vzbgm. Christian Gamsler und Gemeinderätin Edith Obilt-schnig sehr herzlich.

**Die Gemeindezeitung: Ihr zuverlässiger Werbepartner**



**SANTICVM**  
M E D I E N  
**Ihre Anzeigen-HOTLINE:**  
**0650/310 16 90**  
anzeigen@santicum-medien.at

**Gasthof-Hotel Zur Post\*\*\*\***  
Familie Kramer - 9163 Unterbergen bei Ferlach  
Tel. 04227 / 2078 www.hotelzurpost.at

**Hotelzimmer & Ferien-wohnungen** für Ihre Mitarbeiter Freunde oder Gäste.

*Wir wünschen allen unseren Gästen und Partnern eine besinnliche Weihnachtszeit und einen Guten Rutsch ins neue Jahr.*

**ENTSPANNEN, RELAXEN UND SICH WOHLFÜHLEN ...**

... in unserem Wellnessbereich. Ob Finnische Sauna, Soft-Dampfbad, Kräuter- Dampfkur, Lichttherapie, – im Gasthof zur Post wird Ihnen alles geboten. Entspannen Sie im Marmor-Dampfbad und tanken Sie neue Energien, lassen Sie die Kräuter-Extrakte aus dem heimischen Kräutergarten wohltuend auf Leib und Seele wirken. **Das ist Erholung PUR!**

*Wie wärs mit Wertgutscheinen als Weihnachtsgeschenk?*

**SANITÄTSHAUS REDICO**  
ORTHOPÄDIE | GESUNDHEIT | PFLEGE

**Liebe Kunden!**

Wir bedanken uns für Ihre Treue und wünschen Ihnen und Ihren Lieben ein besinnliches Weihnachtsfest und einen Gesundes Neues Jahr!

Wir haben vom **27.12.2021 bis einschließlich 02.01.2022** geschlossen!

**Click & Collect**

Ab 01.01.2022 neu auf [www.redico.at](http://www.redico.at):  
online bestellen & bequem abholen

REDICO Bürger & Bürger KG | A-9170 Ferlach, Waagplatz 1  
Tel.: 04227 / 22570  
office@redico.at | [www.redico.at](http://www.redico.at)



Wähle einen Beruf den du liebst,  
dann musst du keinen einzigen Tag  
in deinem Leben arbeiten ...

f /ALPEN.drills f /MAYKESTAG www.a-mk.com

Wir sind ein marktführendes, österreichisches Familienunternehmen und produzieren **Bohr- und Fräswerkzeuge** für den professionellen Einsatz. Unsere hochwertigen Markenprodukte vertreiben wir in mehr als 70 Länder der Welt.

### Lehre plus Karriere.

Starte Deine Ausbildung an unserem Standort in Ferlach, Kärnten zum

## Metalltechniker/ Zerspanungstechniker.

Verbinde von Anfang an, Praxis und Theorie. Deine Lehre ist eine bunte Mischung aus der Anfertigung von Werkstücken in der Lehrwerkstatt und dem Erlernen von Techniken der **Metall- bzw. Zerspanungstechnik**. In jedem Lehrjahr werden Workshops und Trainings, wie Teambuilding, Kommunikation, Lean Management, Trailfahren, Karttraining, usw., angeboten.

Deine Bewerbung richte bitte an:

**ALPEN-MAYKESTAG GmbH**  
z. Hd. Christine Stelzer-Müller  
Auengasse 11, 9170 Ferlach  
christine.stelzer@a-mk.com

### Wir suchen für unseren Produktionsstandort in Ferlach / Kärnten ab sofort



#### Maschinenbediener (m/w/d) in Vollzeit (38,50 h/Woche)

Job-Nummer: 147308

#### DEIN VERANTWORTUNGSBEREICH

- Bedienung von Bearbeitungsmaschinen (je nach Abteilung für Schleifen, Fräsen, Ablängen)
- Umrüstung, Einstellung der Maschinen bei Wechsel der Abmessungen
- Begleitende Kontrolle der Qualität der Produkte
- Zusammenarbeit mit Kollegen in der Gruppe und dem Teamleiter
- Regelmäßige Kontrolle auf störungsfreien Betrieb

#### Du fühlst dich angesprochen und zugleich gefordert? Dann bewirb dich jetzt und werde Teil unseres Teams!

Weitere Infos findest du unter [www.a-mk.com](http://www.a-mk.com)

### Du suchst eine neue Herausforderung ?

#### DAS BRINGST DU MIT

- Abgeschlossene Berufsausbildung (vorzugsweise Metallbearbeitung)
- Gutes technisches Verständnis, Erfahrung in der Bedienung von Maschinen zur Metallbearbeitung (Schleifen, Drehen, Fräsen)
- Qualitätsbewusstsein, Einsatzbereitschaft, Eigenverantwortung, Teamfähigkeit
- Bereitschaft für 3-Schichtbetrieb

#### DAS ERWARTET DICH

- Selbstständiges und eigenverantwortliches Arbeiten
- Ein tolles Team und ein angenehmes Arbeitsklima
- Herausfordernde Tätigkeit in einem erfolgreichen, wachsenden Unternehmen
- Der Einstiegsgrundlohn beträgt € 2.195,46 brutto/Monat (Vollzeitbasis), tatsächliche Überzahlung abhängig von beruflicher Qualifikation und Erfahrung
- Diverse Sozialleistungen

#### ÜBER UNS

Wir sind ein marktführendes, österreichisches Familienunternehmen und produzieren Bohr- und Fräswerkzeuge für den professionellen Einsatz. Unsere hochwertigen Markenprodukte vertreiben wir in mehr als 70 Länder der Welt.

#### WIR FREUEN UNS AUF DICH!